

RÅDETS AFGØRELSE**af 9. december 2014****om Kroatiens tiltrædelse af konventionen af 23. juli 1990 om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud**

(2014/899/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til akten om Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 3, stk. 4 og 5,

under henvisning til henstilling fra Europa-Kommissionen,

efter høring af Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konvention 90/436/EØF ⁽¹⁾ («voldgiftskonventionen») blev undertegnet i Bruxelles den 23. juli 1990 og trådte i kraft den 1. januar 1995.
- (2) Voldgiftskonventionen blev ændret ved en protokol undertegnet den 25. maj 1999 ⁽²⁾, en konvention undertegnet den 21. december 1995 ⁽³⁾ og en konvention undertegnet den 8. december 2004 ⁽⁴⁾ samt ved Rådets afgørelse 2008/492/EF ⁽⁵⁾.
- (3) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 4, i akten om Kroatiens tiltrædelse skal Kroatien tiltræde de konventioner og protokoller, der er indgået mellem de medlemsstater, som er opført i bilag I til tiltrædelsesakten. Disse konventioner og protokoller træder i kraft for Kroatien på en dato, som Rådet fastlægger.
- (4) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 5, i akten om Kroatiens tiltrædelse foretager Rådet alle de tilpasninger, der er nødvendige som følge af Kroatiens tiltrædelse af de omhandlede konventioner og protokoller og offentliggør de tilpassede tekster i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

I voldgiftskonventionen foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 2, stk. 2, nr. i)-xxvii), affattes således:

»i) i Belgien:

- a) impôt des personnes physiques/personenbelasting
- b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting

⁽¹⁾ Konvention af 23. juli 1990 om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud (EFT L 225 af 20.8.1990, s. 10).

⁽²⁾ Protokol af 25. maj 1999 om ændring af konventionen af 23. juli 1990 om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud (EFT C 202 af 16.7.1999, s. 1).

⁽³⁾ Konvention af 21. december 1995 om Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af konventionen om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud (EFT C 26 af 31.1.1996, s. 1).

⁽⁴⁾ Konvention af 8. december 2004 om Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af konventionen om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud (EUT C 160 af 30.6.2005, s. 1.).

⁽⁵⁾ Rådets afgørelse 2008/492/EF af 23. juni 2008 om Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af konventionen af 23. juli 1990 om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud (EUT L 174 af 3.7.2008, s. 1).

- c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
- d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
- e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting
- ii) i Bulgarien:
 - a) данък върху доходите на физическите лица
 - b) корпоративен данък
- iii) i Tjekkiet:
 - a) daň z příjmů fyzických osob
 - b) daň z příjmů právnických osob
- iv) i Danmark:
 - a) indkomstskat til staten
 - b) den kommunale indkomstskat
 - c) den amtskommunale indkomstskat
- v) i Tyskland:
 - a) Einkommensteuer
 - b) Körperschaftsteuer
 - c) Gewerbesteuer, når denne er beregnet på grundlag af driftoverskuddet
- vi) i Estland:
 - a) tulumaks
- vii) i Irland:
 - a) Cáin Ioncaim
 - b) Cáin Chorparáide
- viii) i Grækenland:
 - a) φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
 - b) φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
 - c) εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης
- ix) i Spanien:
 - a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
 - b) Impuesto sobre Sociedades
 - c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes
- x) i Frankrig:
 - a) impôt sur le revenu
 - b) impôt sur les sociétés
- xi) i Kroatien:
 - a) porez na dohodak
 - b) porez na dobit
- xii) i Italien:
 - a) imposta sul reddito delle persone fisiche
 - b) imposta sul reddito delle società
 - c) imposta regionale sulle attività produttive

- xiii) i Cypern:
 - a) Φόρος Εισοδήματος
 - b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της γημοκρατίας
- xiv) i Letland:
 - a) uzņēmumu ienākuma nodoklis
 - b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- xv) i Litauen:
 - a) Gyventojų pajamų mokestis
 - b) Pelno mokestis
- xvi) i Luxembourg:
 - a) impôt sur le revenu des personnes physiques
 - b) impôt sur le revenu des collectivités
 - c) impôt commercial, når denne er beregnet på grundlag af driftsoverskuddet
- xvii) i Ungarn:
 - a) személyi jövedelemadó
 - b) társasági adó
 - c) osztalékadó
- xviii) i Malta:
 - a) taxxa fuq l-income
- xix) i Nederlandene:
 - a) inkomstenbelasting
 - b) vennootschapsbelasting
- xx) i Østrig:
 - a) Einkommensteuer
 - b) Körperschaftsteuer
- xxi) i Polen:
 - a) podatek dochodowy od osób fizycznych
 - b) podatek dochodowy od osób prawnych
- xxii) i Portugal:
 - a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
 - b) imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
 - c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
- xxiii) i Rumænien:
 - a) impozitul pe venit
 - b) impozitul pe profit
 - c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți
- xxiv) i Slovenien:
 - a) dohodnina
 - b) davek od dobička pravnih oseb

- xxv) i Slovakiet:
 - a) daň z príjmov právnických osôb
 - b) daň z príjmov fyzických osôb
- xxvi) i Finland:
 - a) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
 - b) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
 - c) kunnallisvero/kommunalskatten
 - d) kirkollisvero/kyrkoskatten
 - e) korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
 - f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
- xxvii) i Sverige:
 - a) statlig inkomstskatt
 - b) kupongskatt
 - c) kommunal inkomstskatt
- xxviii) i Det Forenede Kongerige:
 - a) Income Tax
 - b) Corporation Tax.«

2) I artikel 3, stk. 1, affattes listen således:

- »— i Belgien:
 - De minister van Financiën eller en befuldmægtiget repræsentant
 - Le ministre des Finances eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Bulgarien:
 - Министър на финансите eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Tjekkiet:
 - Ministr financí eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Danmark:
 - Skatteministeren eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Tyskland:
 - Der Bundesminister der Finanzen eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Estland:
 - Rahandusminister eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Irland:
 - The Revenue Commissioners eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Grækenland:
 - Ο Υπουργός των Οικονομικών eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Spanien:
 - El ministro de Economía y Hacienda eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Frankrig:
 - Le ministre chargé du budget eller en befuldmægtiget repræsentant

- i Kroatien:
Ministar financija eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Italien:
Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Cypern:
Ο Υπουργός Οικονομικών eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Letland
Valsts ieņēmumu dienests
- i Litauen:
Finansų ministras eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Luxembourg:
Le ministre des Finances eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Ungarn:
a pénzügyminiszter eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Malta:
il-Ministru responsabbli għall-Finanzi eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Nederlandene:
De minister van Financiën eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Østrig:
Der Bundesminister für Finanzen eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Polen:
Minister Finansów eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Portugal:
O Ministro das Finanças eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Rumænien:
Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Slovenien:
Minister za finance eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Slovakiet:
Minister financií eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Finland:
Valtiovarainministeriö eller en befuldmægtiget repræsentant
Finansministeriet eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Sverige:
Finansministern eller en befuldmægtiget repræsentant
- i Det Forenede Kongerige:
The Commissioners of Inland Revenue eller en befuldmægtiget repræsentant.«

Artikel 2

Teksterne til voldgiftskonventionen og protokollen af 25. maj 1999 samt konventionerne af 21. december 1995 og 8. december 2004 udfærdiget på kroatisk har gyldighed på samme betingelser som de øvrige sprogversioner af disse tekster.

Artikel 3

Voldgiftskonventionen, som ændret ved protokollen af 25. maj 1999, konventionerne af 21. december 1995 og 8. december 2004, afgørelse 2008/492/EF samt nærværende afgørelse træder i kraft den 1. januar 2015 mellem Kroatien og hver af Unionens øvrige medlemsstater.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. december 2014.

På Rådets vegne

P. C. PADOAN

Formand
